

Programm(e)

Youth in Dialogue – 10.-17.06.2023





YOUTH IN DIALOGUE

IMPRESSUM/IMPRINT

Editing: Werner Janssen

Translation: Martin Bloemers, Joep Pohlen,
Werner Janssen

Photography: Cottonbro Studio, Alison Dirx,
Henk Kuijpers, Hubert Kolucki, Marcelo
Moreira, Joep Pohlen, Hans-Paul Pümpel,
Monica Turlui, Wedefinitely

Cover art: Gertrud Grotenklas

Graphic design: Joep Pohlen, Polka Design

Printing: Drukkerij Walters

Secretariaat Stichting Euriade (NL)

Heyendallaan 64

6464 EP Kerkrade

Ticketreservation (Martin Bloemers)

Tel: +31 (0)45 5620682

E-mail: euriade@euriade.net

Sekretariat Euriade e.V. (D)

Willibordstr. 18

52134 Herzogenrath

Kartenreservierung (Danuta Nickchen)

Tel/Fax: +49 (0)157 3760 9638

E-Mail: euriade@euriade.net

www.euriade.net



„Schauen mit den Augen des Anderen ...!“

Sprechen mit den Worten des Anderen ...

Gehen mit den Beinen des Anderen ...

Hören mit den Ohren des Anderen ...

Berühren mit den Händen des Anderen ...

Denken mit den Gedanken des Anderen ...

Fühlen mit den Emotionen des Anderen ...

In diesen „Aktivitäten“, die man als Mittel und Aufgaben zur Realisierung des echten Dialogs, des wahrhaftigen Gesprächs betrachten könnte, steht, wie man oben sieht, der ANDERE zentral. Es ist demnach die Rede von einer BEGEGNUNG ZWISCHEN ICH und DU, welche diese beiden für den Moment dieses Gesprächs und hoffentlich darüber hinaus miteinander verbindet. Und in dieser augenblicklichen oder dauerhaften Verbundenheit fühlt man sich einfach GLÜCKLICH.

Mit herzlichem Gruß,

*das EURIADÉ-Team: Danuta, Ben, Berry, Joep, Martin,
Nino und Werner*



'Seeing through the eyes of the other ...'

Speaking in the words of the other ...

Walking with the legs of the other ...

Hearing with the ears of the other ...

Touching with the hands of the other ...

Thinking with the thoughts of the other ...

Feeling with the emotion of the other ...

As you can see above, the OTHER is central in these 'activities', which could be seen as means and tasks for the realization of real dialogue, of truthful conversation!

In a conversation between two people, one responds to the other by listening to him. We are talking about an ENCOUNTER BETWEEN YOU and ME, which connects these two for the moment of this conversation and hopefully ever lasting. And in this connection you just feel HAPPY.

With heartfelt greetings,

*the EURIADÉ-Team: Danuta, Ben, Berry, Joep, Martin,
Nino and Werner*



Programm JiD Programme YiD



Samstag/Saturday 10.06.2023

Anreise der „Ausländer“

Anreise der Teilnehmer aus Polen, Ukraine, Rumänien und Serbien. (belgische, deutsche und niederländische Teilnehmer nennen wir „Inländer“)

Arrival of the first 'visitors'

Arrival of participants from Poland, Ukrain, Romania and Serbia. (Belgian, German and Dutch participants are called 'residents')

18.00 Uhr Abendessen, Nell Breuning Haus, Herzogenrath

18:00h Dinner, Nell Breuning Haus, Herzogenrath



Programm JiD Programme YiD



Sonntag/Sunday 11.06.2023

Erste Begegnungen

Weitere Anreise der Teilnehmer aus Polen, Ukraine, Rumänien und Serbien

ab 8.00 Uhr

Frühstück, Nell Breuning Hau, Herzogenraths

15.00 Uhr

Orpheo Konzert: Tiziano Zanzarella, Akkordeon

18.00 Uhr

Abendessen, Nell Breuning Haus, Herzogenrath

19.00 Uhr

Zusammensein

First encounters

Further arrival of the participants from Poland, Ukrain, Rumania and Serbia

from 8:00h

Breakfast, Nell Breuning Haus, Herzogenrath

15:00h

Orpheo concert: Tiziano Zanzarella, accordion

18:00h

Dinner, Nell Breuning Haus, Herzogenrath

19:00h

Being together



Programm JiD

Programme YiD



Montag/Monday 12.06.23

Kerkrade-Tag

- ab 7.30 Uhr** Frühstück, Nell Breuning Haus, Herzogenrath
9.00 Uhr Anreise der „Inländer“, Rolduc
10.00 Uhr Begrüßung, Programmvorstellung, Aula Minor
12.00 Uhr Spaziergang zum Rathaus, Kerkrade
12.30 Uhr Empfang durch Petra Dassen-Housen, Bürgermeister Kerkrade
Lunch
13.00 Uhr GIPS-Programm: Umgang mit Behinderung
15.00 Uhr Zurück nach Rolduc
Evaluation, Roomcheck und Lesemomente
18.00 Uhr Abendessen, Rolduc
20.30 Uhr Film: „See no evil, hear no evil“

Kerkrade-Day

- from 7:30h** Breakfast, Nell Breuning Haus, Herzogenrath
9:00h Arrival of 'residents', Rolduc
10:00h Welcome, programme presentation, Aula Minor
12:00h Walk to the city hall, Kerkrade
12:30h Welcome by Petra Dassen-Housen, mayor of Kerkrade
Lunch
13:00h GIPS-Programme: dealing with disability
15:00h Back to Rolduc
Evaluation, roomcheck and reading time
18:00h Dinner, Rolduc
20:30h Film: 'See no evil, hear no evil'



Programm JiD

Programme YiD



Dienstag/Tuesday 13.06.23

Heerlen-Tag

ab 7.30 Uhr	Frühstück, Rolduc
9.00 Uhr	Einführung Programm
9.30 Uhr	Betrachtung von Kunst mit Ernesto Marques und Karin Vijgen-Senden (Videoaufnahme)
12.00 Uhr	Busabfahrt zur Yuverta Schule, Heerlen (NL)
12.30 Uhr	Mittagessen vorbereiten ... Blumenstyling
15.00 Uhr	Zurück nach Rolduc
16.00 Uhr	Evaluation und Lesemomente
18.00 Uhr	Abendessen, Rolduc
20.00 Uhr	Vorbereitung eigener Präsentationen

Heerlen-Day

from 7:30h	Breakfast, Rolduc
9:00h	Introduction Programme
9:30h	Appreciation of ART with Ernesto Marques and Karin Vijgen-Senden (video registration)
12:00h	Departure trip to Yuverta school in Heerlen (NL)
12:30h	Preparing lunch ... Flowerstyling
15:00h	Back to Rolduc
16:00h	Evaluation and reading time
18:00h	Dinner, Rolduc
20:00h	Preparation own performances



Programm JiD

Programme YiD



Mittwoch/Wednesday 14.06.23

Eupen-Limbourg-Tag

ab 7.30 Uhr	Frühstück, Rolduc
8.00 Uhr	Abfahrt nach Eupen
9.00 Uhr	Filmvorführung im Parlament über Ostbelgien
9.30 Uhr	Stadtbesichtigung, Führung durch Peter Ramjoie
11.00 Uhr	Fahrt nach Limbourg
11.30 Uhr	Empfang durch Prof. Dr. Jörg Schmitz-Gielsdorf
12.30 Uhr	Lunch im Garten des Gästehauses <i>Le Lys Bleu</i>
13.15 Uhr	Führung durch die <i>Ville historique de Limbourg</i>
14.15 Uhr	Wanderung nach Goé zur Eismacherei
15.30 Uhr	Abfahrt nach Rolduc
16.00 Uhr	Evaluation und Lesemomente
18.00 Uhr	Abendessen, Rolduc
19.00 Uhr	Eigene Präsentationen

Eupen-Limbourg-Day

from 7:30h	Breakfast, Rolduc
8:00h	Departure to Eupen
9:00h	Film about Ostbelgien in the parliament
9:30h	City sightseeing by Peter Ramjoie
11:00h	Departure to Limbourg
11:30h	Welcome by Prof. Dr. Jörg Schmitz-Gielsdorf
12:30h	Lunch in the garden of the guesthouse <i>Le Lys Bleu</i>
13:15h	Sightseeing <i>Ville historique de Limbourg</i>
14:15h	Walk to the ice cream maker in Goé
15:30h	Departure to Rolduc
16:00h	Evaluation and reading time
18:00h	Dinner, Rolduc
19:30h	Own performances



Programm JiD

Programme YiD



Donnerstag/Thursday 15.06.23

Mamelis-Vaals-Tag

ab 7.30 Uhr	Frühstück, Rolduc
10.30 Uhr	Abfahrt nach Mamelis
11.00 Uhr	Besuch Benediktinerkloster Sankt Benedictusberg
12.00 Uhr	Abfahrt nach Cottessen
12.30 Uhr	Pizza backen in „Paradijsvogels“ anschließend Bauerngolf
15.00 Uhr	Abfahrt nach Rolduc
16.00 Uhr	Evaluation und Lesemomente
18.00 Uhr	Abendessen, Rolduc
19.30 Uhr	Konzert: Mixed & Confused, Aula Minor

Mamelis-Vaals-Day

from 7:30h	Breakfast, Rolduc
10:30h	Departure to Mamelis
11:00h	Visit Benedictine Monastery St. Benedictusberg
12:00h	Departure to Cottessen
12:30h	Baking pizza at 'Paradijsvogels' Afterwards Farmer's golf
15:00h	Drive to Rolduc
16:00h	Evaluation and reading time
18:00h	Dinner, Rolduc
19:30h	Concert: Mixed & Confused, Aula Minor



Programm JiD Programme YiD



Freitag/Friday 16.06.23

Martin Buber-Tag

- ab 7.30 Uhr** Frühstück, Rolduc
Zimmer räumen
- 9.00 Uhr** Evaluation und Vorbereitung des Gesprächs ...
- 12.30 Uhr** Lunch, anschließend zur Burg Rode, Herzogenrath
- 13.30 Uhr** Musikalischer Gruß mit Schülern der Europaschule,
Leitung: René Körfer
- 14:00 Uhr** Gespräch mit Sabriye Tenberken, Paul Kronenberg,
Friederike Behrends, Burg Rode
- 15.30 Uhr** Zum PLT Theater: Kaffee und Kuchen im HuB.
- 18.00 Uhr** **Festakt zur Verleihung der Martin Buber-Plakette**
Musikalische Intermezzi: Janine Kitzen (Gesang) und
Felix Koltun (Klavier)
- 20.00 Uhr** Umtrunk HuB. Kerkrade

Martin Buber-Day

- from 7:30h** Breakfast, Rolduc
Clear the rooms
- 9:00h** Evaluation and preparation of the conversation ...
- 12:30h** Lunch, walk to Burg Rode, Herzogenrath
- 13:30h** Musical greeting with students from the Europa
School, conductor: René Körfer
- 14:00h** Meeting with Sabriye Tenberken, Paul Kronenberg,
Friederike Behrends, Burg Rode
- 15:30h** Walk to PLT Theater: coffee and cake in HuB.
- 18:00h** **Award ceremony of the Martin Buber-Plaque**
Musical intermezzi: Janine Kitzen (Singing) and
Felix Koltun (piano)
- 20:00h** Reception HuB. Kerkrade

Goodbye



Programm JiD Programme YiD



ab 7.30 Uhr **Saturday 17.06.23**
Frühstück, Rolduc
Abreise ...;-)

from 7:30h Breakfast, Rolduc
Departure ...;-)

W... ..

Nikita

Roman

Quinn

(with Love

Text

Trieda

grapher

lin

IL

LEYA

Dorianski

ELISHA

from Ukraine)

Darvsi:♥

LOVE
OKATI
AN GELIN





Weitere Informationen/
Further information



Musik/Music

Tiziano Zanzarella



Sonntag/Sunday 11.06.2023

Aula Minor, Rolduc

- 15.00 Uhr** Tiziano Zanzarella beginnt im Alter von sieben Jahren mit dem Akkordeonunterricht. Ein Jahr später studiert er schon am Konservatorium für Musik „Niccolò Piccinni“, wo er 2019 unter der Leitung von Maestro Francesco Palazzo mit der Höchstnote und einer besonderen Erwähnung abschließt. 2017 ist er einer der Finalisten des „Premio Nazionale delle Arti“ in Pescara, Italien. Im Jahr 2019 spielt er die Uraufführung des Stücks „Barium“, komponiert von Massimo de Lillo, mit dem Orchester des Konservatoriums von Bari.
- 15:00h** Tiziano Zanzarella began accordion lessons at the age of seven. One year later, he was already studying at the Niccolò Piccinni Conservatory of Music, where in 2019, under the direction of Maestro Francesco Palazzo, he was awarded with the highest grade and a special mention. In 2017 he is one of the finalists of the 'Premio Nazionale delle Arti' in Pescara, Italy. In 2019, he performed as a world premiere the piece 'Barium', composed by Massimo de Lillo, with the orchestra of the Conservatory of Bari.



Spielend lernen/ Learning by playing

GIPS



Montag/Monday 12.06.23

- 13.00 Uhr** GIPS setzt sich für die Förderung der Integration von Menschen mit Behinderungen in die Gesellschaft ein. Was bedeutet es, wenn man nicht gehen kann und auf einen Rollstuhl angewiesen ist? Oder wenn man blind ist und Braille verwenden muss? Wir setzen den Teilnehmern zum Beispiel eine dunkle Brille auf, um mit einem Stock den Weg zur Toilette zu finden. Durch ein offenes und ehrliches Gespräch versuchen wir Jugendlichen eine realistische Sicht auf das Leben mit Behinderung zu vermitteln und dabei auch diverse Vorurteile abzubauen.
- 13:00h** GIPS works to promote the integration of people with disabilities into society. What does it mean if you can't walk and have to rely on a wheelchair? Or if you are blind and have to use Braille? For example, we give the participants dark glasses and let them try to find the way to the toilet with a stick. Through an open and honest conversation, we give young people a realistic view of life with disabilities and also break down various prejudices.



Kunst/Art

Ernesto Marquez



Dienstag/Tuesday 13.06.23

Aula Minor, Rolduc

- 9.30 Uhr** Ernesto ist 1975 geboren in Portugal und zog 1993 nach Deutschland. Ausbildung in Moimenta da Beira, Portugal und Emidio Navaro-Viseu, Portugal. Er studierte Malerei bei Prof. Bernd D. Heßbrügge (Meisterschüler) und Bildhauerei bei Helmut Plintz.
- 9:30h** Ernesto was born in Portugal in 1975 and moved to Germany in 1993. He went to school in Moimenta da Beira and Emidio Navaro-Viseu, Portugal. He studied painting with Prof. Bernd D. Heßbrügge (master student) and sculpture with Helmut Plintz.



Kunst/Art

Karin Vijgen-Senden



Dienstag/Tuesday 13.06.23

Aula Minor, Rolduc

- 9.30 Uhr** Aufmerksamkeit, Liebe und Spaß sind für mich die Zutaten für die Gestaltung eines Bildes und für meine Arbeit als Kreativcoach.
- 9:30h** For me, attention, love and fun are the ingredients for shaping an image and for my work as a creative coach.



Kochen/Cooking Blumen/Flowers Yuverta



Dienstag/Tuesday 13.06.23

Yuverta, Heerlen

- 13.30 Uhr** Die Niederlande sind ein Blumenland. Yuverta ist eine Schule in Heerlen, die verschiedene Ausbildungskurse anbietet, etwa Kochen und Blumenstyling.
- 13:30h** The Netherlands is a flower country. Yuverta is a school in Heerlen that offers various training courses, such as cooking and flower styling.



Ostbelgien Eupen, Limbourg



Mittwoch/Wednesday 14.06.23

Begrüßung durch Prof. Dr. Jörg Schmitz-Gielsdorf,
Kulturbotschafter der *Ambassade du Pays de Rode
à Limbourg*

Welcome by Prof. Dr. Jörg Schmitz-Gielsdorf,
Cultural Ambassador of the *Ambassade du Pays de
Rode à Limbourg*





Konzert/Concert

Mixed & Confused (SMK)



Donnerstag/Thursday 15.06.23

Aula Minor, Rolduc

19.30 Uhr

Mixed & Confused ist eine Band, die seit mehreren Jahren wöchentlich in der Musikschule Kerkrade probt. Sie besteht aus zwei Sängern, zwei Gitarristen, einem Bassisten und einem Drummer. Ihr Repertoire: Songs der Pointer Sisters, von Anouk, Alanis Morissette und My Chemical Romance, die sie mit großer Begeisterung vortragen.

19:30h

Mixed & Confused is a band that has been rehearsing weekly at the Kerkrade Music School for several years. The line-up consists of two singers, two guitarists, a bassist and a drummer. Their repertoire consists of songs by the Pointer Sisters, Anouk, Alanis Morissette and My Chemical Romance, among others, which they perform with great enthusiasm.



Dialog/Dialogue

Sabriye Tenberken & Paul Kronenberg

Martin Buber-Plakette/Plaque 2022

Freitag/Friday 16.06.23

Burg Rode, Herzogenrath/HuB.Theater Kerkrade

14.00 Uhr Gespräch mit Sabriye Tenberken, Paul Kronenberg und Friederike Behrends im Rahmen von Jugend im Dialog 2023 in der Burg Rode, Herzogenrath. Sabriye Tenberken und Paul Kronenberg gründeten im südindischen Kerala ein internationales Institut für Sozialvisionäre mit dem Namen „kanthari“. „Unsere Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben sich wie die besondere Chily Kanthari am Rande der Gesellschaft verwurzelt, trotzen allen Widrigkeiten und kämpfen mit Biss und feurigem Engagement gegen soziale Ungerechtigkeiten.

14:00h Conversation with Sabriye Tenberken, Paul Kronenberg and Friederike Behrends as part of Youth in Dialogue 2023 at Burg Rode, Herzogenrath. Sabriye Tenberken and Paul Kronenberg founded an international institute for social visionaries called 'kanthari' in Kerala, a southern state in India. 'Our participants, like the special chilly kanthari, have taken root on the fringes of society, defy all adversity and fight against social injustices with bite and fiery commitment.'



Laudatio Friederike Behrends



Freitag/Friday 16.06.23

HuB.Theater Kerkrade

Friederike Behrends ist Vorsitzende der Geschäftsführung der Deutschen Postcode Lotterie. Sie verfügt über zahlreiche internationale Erfahrungen als CEO/Senior Executive in der Digital- und Medienbranche. Sie war auch Investorin und Teil eines Startup-Teams, das eine globale OTT-Plattform (Streaming Plattform) aufgebaut hat.

Friederike Behrends is the Chairman of the Management at the Deutsche Postcode Lottery. She has a strong record as an international experienced CEO/Senior Executive in digital and media industries. She also was investor and part of a Start-up team which built up a global OTT platform (internet streaming service).

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Laudatio für/for Sabriye Tenberken &
Paul Kronenberg



Musik/Music

Martin Buber- Plakette/ Plaque 2022



Freitag/Friday 16.06.23

HuB.Theater Kerkrade

Janine Kitzen ist eine sehr bekannte Opern-, Operetten- und Liedersängerin. Gebürtig aus Kerkrade und wohnhaft in Maastricht ist sie – neben ihrer Tätigkeit als Gesangspädagogin – mit ihrer STIMME und AUSSTRAHLUNG überall unterwegs in der Welt.

Janine Kitzen is a very well-known opera, operetta, concert and soloist singer. Born in Kerkrade and living in Maastricht, she travels the world with her VOICE and PRESENCE, in addition to her work as a singing teacher.

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Musikalische/Musical Intermezzi



Musik/Music

Martin Buber- Plakette/ Plaque 2022



Freitag/Friday 16.06.23

HuB.Theater Kerkrade

Felix Koltun (1991) ist ein deutscher Pianist und Dirigent mit polnischen Wurzeln. Er arbeitet und konzertiert mit Orchestern im In- und Ausland. Eine intensive Arbeit verbindet ihn darüber hinaus mit dem Euregio Chamberorchester in seiner Heimatregion Eifel.

Felix Koltun (1991) is a German pianist and conductor with Polish roots. He works and performs with orchestras at home and abroad. He also has an intensive working relationship with the Euregio Chamber Orchestra in his home region of the Eifel.

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Musikalische/Musical Intermezzi



'Friends forever!'

